



Her kuşun kendi şarkısı vardır

Çin kâğıt kesme sanatı ile çizimlerin ustalıklı iç içe geçirildiği **Bulut Kuş**, bülbülü altın kafese kapatmışlar hikâyesinin üzerine inşa ediliyor. Bilinen bir hikâye hiç bu kadar etkileyici olmamıştı.

"Hayat ne de güzel!" dedirten kitaplar var. Bugün Çikolata ile konuştuğumuz olan kitap böyle bir kitap. Bai Bing'in yazdığı, **Yu Rong**'un resimlediği ve **Günüşiği Kitaplığı**'nın yayımladığı **Bulut Kuş** isimli bu harikulade kitabı Çince aslından Türkçeleştiren isim Yuan Zhang.

Çin kâğıt kesme sanatı ile çizimlerin ustalıklı iç içe geçirildiği, iki dalın danslarının güzelliğini izlemeye doyulamayan bu kitap, hiçbirimize yabancı olmayan bülbülü altın kafese kapatmışlar hikâyesinin üzerine inşa ediliyor. Bilinen bir hikâyenin böylesine etkileyici anlatılmasıysa her ikimizi de büyülüyor.

"Her kuşun kendi şarkısı vardır. Şarkılar, kuşların düşü ve neşesidir." Böyle başlıyor Bai Bing aklımızdan çıkmayacak bu hikâyeye. **Yu Rong** ise daha açılıştaki, kuşların çizimiyle siyah kâğıttan kesilen ağacının üzerine oturttuğu ana karakterlerimizi tanıttığı kareyi büyücü hızıyla birleştiriyor sanki gözlerimizin önünde. Böyle bir dünyanın olduğundan emin oluyoruz o zaman. Sanki yıllardır yaşayan bu etkileyici sanatsal anlatım her zaman böylesine çizimlerle birleşmiş gibi. Sanki her gün böyle kitaplar okuyor, böyle bir dünyanın içinde dolanıyormuşuz gibi çeviriyoruz sayfamızı. "Ben güzel bir papağanım," diyor bizim kâğıttan kesildiğini bildiğimiz, şimdise gözlerimizin önünde yaşamaya başlayan karakterimiz. Takılıyoruz onun peşine. İki küçük çocukla karşılaştığı anda biliyoruz zaten onların kimler olduğunu. Hikâyemizin açılışında dalda oturan ikili onlar. Papağan ilk başlarda sevecen davrandıkları için seviyor belki onları ama sonrasında dünyanın en güzel bisikletlerinden biriyle gezmeye gittiklerinden mi, değişik meyvelerle onu beslediklerinden mi emin olamadığımız nedenlerle



Resimler: Yu Rong



bağlanıyor onlara. **Yu Rong** o bisikletin detaylarıyla ve tam sayfaya açtığı karışık üslubuyla başımızı döndürmeye devam ediyor. Bir de bakmışız biz de bağlanmışız onlara.

"Bir şey eksikti, ne olduğunu bilemiyordum" dediği anda peşine takıldığımız yeni arkadaşımız, biz biliyoruz eksikliği. Kurulan bu muhteşem dünyada her şey böylesine tastamamsa, burayla ilgili eksiklik olamaz. **Nazıkçe**

soruyorlar ona mutsuzluğunun nedenini. Böylesi bir anlatım dolanıyor işte bu kitabın içinde. Özlediğimiz nazıklık. Bu kitabın gözümüzde böylesine yükselmesinin nedenlerinden birini yakalayıyoruz **Çikolata ve ben. Nazıklık, kelimelerin ve çizimlerin arasında da usul usul geziniyor çünkü. Bize hiç mi hiç kendini hissettirmeden.**

Kafesleri gördüğümüz anda, bildi-

ğimiz bir hikâyeye karşılaştığımızdan emin oluyoruz olmasına da şarkısını gönülden söyleyemeyen arkadaşımızın sesinden uzak kalmayı bir saniye bile aklımızın ucundan geçirmiyoruz. Partiler düzenleniyor, herkes papağanın ziyaretine gelip ne kaybettiğini bulmak için çaba harcamaya devam ediyor. Burada şaşırılacak hiçbir şey yok elbette. Nazık bir hikâyenin içinde olduğumuzu söylemişiz size.

"Ama ben sessizliğimi korudum," dediğinde Papağanımız, teslim oluyoruz bu güzelim yaratıma.

Zarif bir sesin, iş kitap fikriyle buluşup nasıl hikâye anlattığını dinlemek isterseniz hemencecik bu kitapla tanışmanızı tavsiye ederiz. Hikâyenin sonu bülbülün altın kafese kapatılması hikâyesinde olduğu gibi mi bağlanacak diye sorarsanız, elbette bir şey söylemez ve sessizliğimizi koruruz.

Sevginin içinde söylenmeden bile anlaşılabilir mutsuzluklara götürüyor bizi **Bulut Kuş**. Takılın peşine. Onunla hayat ne de güzel sahiden de.



BULUT KUŞ

Bai Bing
Resimleyen: Yu Rong
Çeviren: Yuan Zhang
Günüşiği Kitaplığı, 2014
32 sayfa, 14 TL.